

Willkommen
Dobrodošli! Welcome
Bun venit! Добре дошли

Не ми изплашат заплатата – как да внесе съдебен иск?

Европейски проект за справедлива мобилност

European Fair Mobility Project

DGB fair

Бюра за консултации на работници от Централна и Източна Европа
www.fair-labour-mobility.eu

Мениджъри на проекта

Доминик Йон

Телефон: (+49) 030/21 24 05 40

John.Bfw@dgb.de

Владимир Богоески

Телефон (+49) 030/21 23 29 96

Vladimir.Bogoeski@dgb.de

Бюро за консултации по проект

„Справедлива мобилност“ в Берлин

Д-р Силвия Тим

Телефон: (+49) 030/21 01 64 37

sylwia.timm@dgb.de

Владимир Богоески

Телефон: (+49) 030/21 23 29 96

vladimir.bogoeski@dgb.de

Бюро за консултации по проект

„Справедлива мобилност“ в

Дортмунд

Саболч Шепши

Телефон: (+49) 0231/54 50 79 82

szabolcs.sepsi@bfw.eu.com

Щефани Албрехт

Телефон: (+49) 0151/12 28 18 57

stefanie.albrecht@bfw.eu.com

Бюро за консултации по проект

„Справедлива мобилност“ във

Франкфурт на Майн

Летисия Матареа-Тюрк

Телефон: (+49) 069/27 29 75 67

letitia.tuerk@igbau.de

Госиа Замброн

Телефон: (+49) 069/27 29 75 66

malgorzata.zambron@igbau.de

Бюро за консултации по проект

„Справедлива мобилност“ в Мюнхен

Надя Клуге

Телефон: (+49) 089/51 39 90 18

nadia.kluge@bfw.eu.com

Бюро за консултации по проект

„Справедлива мобилност“ в Хамбург

Йохен Емпен

Телефон: (+49) 0151/22 21 64 38

empen.bfw@dgb.de

Бюро за консултации по проект

„Справедлива мобилност“ в Щутгарт

Д-р Дорота Кемптер

Телефон: (+49) 0711/12 09 36 35

dorota.kempter@bfw.eu.com

Катарина Франкович

Телефон: (+49) 0711/12 09 36 36

katarina.frankovic@bfw.eu.com

Бюро за консултации по проект

„Справедлива мобилност в ЕС“

КНСБ, София, България

Нели Ботеvsка

Телефон (+359) 024 01 04 42

nbotevska@citub.net

Мая Грамовска

Телефон: (+359) 024 01 04 78

mgramovska@citub.net

Бюро за консултации по проект

„Справедлива мобилност в ЕС“

КССС (ZSSS), Любляна, Словения

Ана Якопич

Телефон: (+386) 031 68 96 21

Ana.Jakopic@sindikot-zsss.si

Бюро за консултации по проект

„Справедлива мобилност в ЕС“

FGS Familia, Букурещ, Румъния

Дан Кристеску

Телефон: (+40) 03 12 38 86

dan@fgs.ro



Как мога да изискам по съдебен ред своята неизплатена заплата?

В много случаи съдебното дело може да се окаже единствената Ви възможност да си получите неизплатената заплата. Мисълта за водене на съдебно дело в Германия не бива обаче да Ви обезкуражава! Необходимо е да знаете следното, когато се готвите да внесете съдебен иск:

- ➔ Дори и седалището на Вашия работодател да се намира в чужбина, Вие може да подадете иск срещу него в германски съд, щом сте работили или работите за него тук.
- ➔ В рамките на съдебния процес е необходимо да докажете с помощта на записки и на свидетели изработените от Вас часове.
- ➔ В Германия съдебното дело често трае много месеци. Не разчитайте на по-малко от половин година!
- ➔ Съдебните процеси завършват често с така наречено споразумение. Това означава, че се налага да сключите компромис с насрещната страна, без да можете да реализирате изцяло своя иск. Споразумението често пъти се постига много по-бързо от съдебна присъда и с помощта на споразумение може да се започне процедура по принудително изпълнение.

➔ Ако Вашият работодател е заявил неплатежоспособност, имате възможност Вашата нето заплата да Ви бъде изплатена от Агенцията по труда. Подайте своевременно там заявление за плащане поради неплатежоспособност!

Внимание: При подаването на иск за неизплатена заплата съществуват така наречените крайни срокове („Ausschlussfristen“), които са уредени в трудовия или в тарифния договор. Те може да са много кратки (само няколко седмици или месеци). Проверете тези срокове! Ако срокът е изтекъл, съдът може и да не приеме Вашия иск. Потърсете юридически съвет, за да изясните, дали все пак и в този случай съдебният иск продължава да е възможен!

Ако желаете да внесете иск в трудовия съд, имате три възможности:

1. Вие сам представяте себе си пред съда.
2. Възлагате да Ви представя адвокат.
3. Представя Ви Вашият синдикат/профсъюз.

Внимание: следната информация важи само за наемни работници. За самонаети лица съществуват други разпоредби и процедури. Ако не сте сигурни как да постъпите, потърсете съвет в център за консултация, за да уточните, дали юридически се водите като самонаето лице или като наемен работник.

	Лично (или чрез пряк роднина)	Чрез адвокат	Чрез синдикатите
Процедура	<ul style="list-style-type: none"> ➔ Явявате се в канцеларията за внасяне на искове (Rechtsantragsstelle) на германски съд по трудово-правни спорове (Arbeitsgerichts) (съпроводен от лице, владеещо немски език), за да внесете иска. Вие казвате какъв е вашият иск, след което служебно лице записва в протокол иска. ➔ Трябва лично да се явите на съдебното заседание и да представите своите доказателства. ➔ Подайте заявление за назначаване на преводач за съдебното заседание. 	<ul style="list-style-type: none"> ➔ Сам избирате своя адвокат. Запитайте в центровете за консултации дали има налични адвокати, които говорят Вашия език. ➔ Консултирате се още в началото какви са шансовете на Вашия иск. ➔ Адвокатът внася от Ваше име иска и присъства на съдебните заседания. ➔ В хода на съдебното дело трябва да поддържате контакт със своя адвокат (дори и ако пребивавате в чужбина). 	<ul style="list-style-type: none"> ➔ Като член на синдикатите имате право да получавате безплатна юридическа консултация. ➔ Трябва да сте бил поне 3 месеца синдикален член, преди синдикатът да внесе иск от Ваше име. ➔ Синдикатът Ви представя пред съда и участва от ваше име на съдебните заседания. ➔ В хода на съдебното дело трябва да поддържате контакт със синдиката (дори и ако пребивавате в чужбина).
Разходи	<ul style="list-style-type: none"> ➔ Рискувате в случай че загубите делото да трябва сам да поемете разходите по кореспонденцията и за преводача както и съдебните такси. Освен това евентуално и пътните разходи за участие на съдебните заседания. ➔ Съдебните такси не трябва да бъдат заплащани в аванс, те по принцип не са високи и отпадат ако се сключи споразумение на страните по делото. ➔ На първа инстанция не трябва да заплащате адвоката на насрещната страна, дори и да загубите делото. 	<ul style="list-style-type: none"> ➔ Хонорарът за консултацията може да бъде избран свободно от адвоката. Разходите за водене на процеса обаче по правило зависят от така наречената стойност на съдебния спор (сумата, която е предмет на съдебния иск). Осведомете се още в началото за разходите! ➔ Ако разполагате с ниски доходи може да отидете в местния районен съд (Amtsgericht) и да подадете заявление за финансова помощ за юридическа консултация (Beratungshilfeschein). По този начин юридическата консултация при свободно избран от Вас адвокат е (почти) безплатна. ➔ В този случай адвокатът може да подаде от Ваше име също така заявление за финансова помощ за водене на процеса (Prozesskostenhilfe). Ако заявлението се реши положително няма да е необходимо да плащате нито за адвокатските услуги по време на целия процес, нито съдебни такси. Длъжни сте да представите подробна информация за своята лична и финансова ситуация и по-късно да заплатите обратно финансовата помощ за водене на процеса, ако в течение на 4 години след завършване на делото Вашите доходи се увеличат. 	<ul style="list-style-type: none"> ➔ Синдикатите поемат за своите членове всички разходи по иска, независимо от изхода на делото. ➔ Членският внос за синдикатите възлиза най-често на 1% от Вашия брутен месечен доход.
Предимства и недостатъци	<ul style="list-style-type: none"> ➔ Няма да е нужно да заплащате адвокатски услуги, затова пък няма да получите професионална консултация. ➔ Съвет: имате възможност да получите помощ за юридическа консултация и адвокатски съвет (виж вдясно), а след това сам да представяте себе си пред съда. ➔ Съдебният процес е свързан с повишени професионални и езикови изисквания към Вас. Ако насрещната страна има адвокат, а Вие не, това може да намали Вашите шансове за успех. 	<ul style="list-style-type: none"> ➔ Получавате професионална консултация и адвокатът може да Ви представлява пред съда, с което се увеличават Вашите шансове за успех. ➔ В случай, че не е одобрено Вашето заявление за финансова помощ за водене на процеса ще трябва лично да заплатите адвокатските разходи. ➔ Можете да водите делото и намирайки се в своята родина/България. 	<ul style="list-style-type: none"> ➔ Нямаме други разходи освен своя членски внос. ➔ Получавате професионална консултация и пред съда Ви представя юрист, с което се увеличават Вашите шансове за успех. ➔ Синдикатите имат богат опит по трудово-правни дела. ➔ Можете да водите делото и намирайки се в своята родина/България.

Препоръчваме Ви още от първия си работен ден в Германия да станете синдикален член! Влезте в контакт със синдиката, който е компетентен за Вашия трудов бранш. Ако не сте съвсем сигурен, обърнете се към център за консултации. Ако вече сте синдикален член в своята родина, попитайте дали Вашето членство може да бъде признато временно в германския синдикат.